



THUASNE

Attelle d'immobilisation 3 volets Knee immobilisation splint 3 panels

- fr** Attelle d'immobilisation du genou - 3 volets
- en** Knee immobilisation splint - 3 panels
- de** Schiene zur Ruhigstellung des Knies - 3 Teile
- nl** Immobilisatiebrace voor de knie - 3 flappen
- it** Tutore di immobilizzazione per il ginocchio - 3 pannelli
- es** Férula de inmovilización de la rodilla- 3 volets
- pt** Tala para imobilização do joelho - 3 painéis
- da** Immobiliserende knæskinne - 3 fløje
- fi** Immobilisoiva polvituki - 3 läppää
- sv** Immobiliseringskena för knät - 3 delar
- el** Νάρθηκας ακινητοποίησης γονάτου - 3 πτερύγες
- cs** Imobilizační ortéza kolene - 3 dílné provedení
- pl** Orteza do unieruchomienia kolana - 3 składowe elementy
- lv** Ceļgala imobilizācijas sāite - 3 daļas
- lt** Kelio imobilizavimo įtvaras - 3 dalių
- et** Põlve fikseerimise lahas - 3-osaline
- sl** Opornica za imobilizacijo kolena - 3 deli
- sk** Imobilizačná kolenná ortéza - 3-dielna
- hu** Oldalsínes térdrögzítő - 3 részes
- bg** Шина за имобилизация на коляно - 3 части
- ro** Atelă pentru imobilizarea genunchiului - 3 componente
- ru** Шина для имобилизации коленного сустава - 3 вставки
- hr** Udlaga za imobilizaciju koljena - 3 kriilca
- zh** 膝关节固定夹板 - 3片式
- ar** جبيرة لتثبيت الركبة - 3 مفصلات



	1	50 - 60 cm
	2	60 - 70 cm
	3	70 - 80 cm
	4	> 80 cm




THUASNE
120, rue Marius Aujan
92300 Levallois-Perret - France

© Thuasne - 6164801 (2020-12)

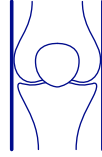
www.thuasne.com

010210002

	1 50 - 60 cm
	2 60 - 70 cm
	3 70 - 80 cm
	4 > 80 cm

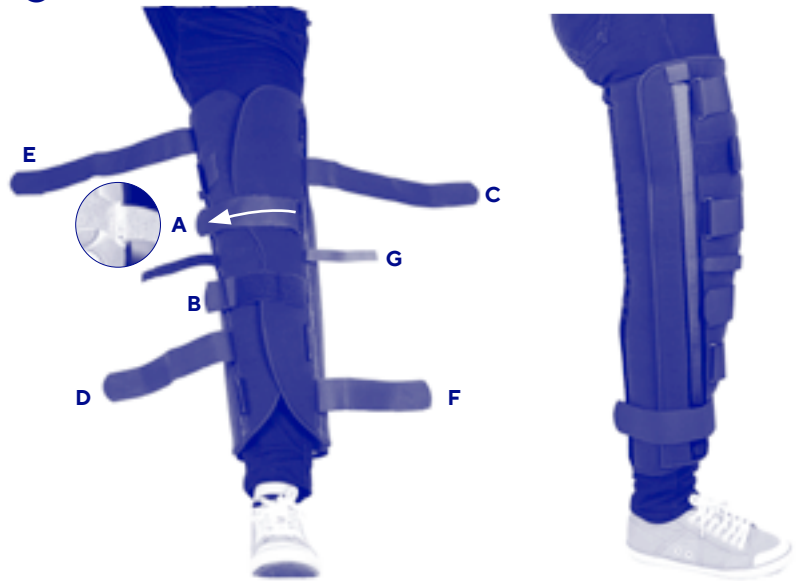
1

2



fr	Hauteur entrejambe - sol	Immobilisation
en	Inside leg measurement	Immobilisation
de	Innennahthöhe - Boden	Ruhigstellung
nl	Hoogte kruis - grond	Immobilisatie
it	Altezza cavallo	Immobilizzazione
es	Altura de entrepierna - suelo	Inmovilización
pt	Altura entre as pernas-solo	Imobilização
da	Skridthøjde - gulv	Støtte
fi	Korkeus haara-alue - lattia	Immobilisoi
sv	Höjd innerben - golv	Immobilisering
el	Ύψος από τη βουβωνική χώρα έως το έδαφος	Ακινητοποίηση
cs	Vzdálenost mezi rozkrokem a zemí	Znehybnění
pl	Wysokość od kroku do podłoża	Unieruchomienie
lv	Kājas iekšējais augstums - zeme	Imobilizācija
lt	Vidinės siūlės ilgis nuo grindų	Imobilizavimas
et	Kõrgus hargmikust tallani	Liikumatuks muutmise
sl	Notranja dolžina noge - tla	Imobilizacija
sk	Dĺžka od podložky po rozkrok	Imobilizácia
hu	Föld -lábközép magasság	Rögzítés
bg	Височина от горната част на бедрото до пода	Обездвижане
ro	Înălțimea coapsă - sol	Imobilizare
ru	Длина ноги по внутренней стороне	Иммобилизация
hr	Visina u preponama - od tla	Imobilizacija
zh	褲襠高度-地面	固定
ar	ارتفاع الساق من الداخل - الأرض	التثبيت

3



fr	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice	Avertissement important
en	Medical device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully	Important warning
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch	Wichtige Warnung
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door	Belangrijke waarschuwing
it	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni	Avviso importante
es	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones	Advertencia importante
pt	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto	Aviso importante
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flergangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt	Vigtig advarsel
fi	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti	Tärkeä varoitus
sv	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning	Viktig varning
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλοπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης	Σημαντική προειδοποίηση
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtěte návod	Důležité upozornění
pl	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję	Ważne ostrzeżenie
lv	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus	Svarīgs brīdinājums
lt	Medicinos priemonė	Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją	Svarbus įspėjimas
et	Meditsiiniseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult	Oluline hoiatus
sl	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila	Pomembno opozorilo
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte	Dôležité upozornenie
hu	Orvosteknikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahaználható	Figyelmesen olvassa el a betegtájékoztatót	Fontos figyelmeztetés
bg	Медицинско изделие	Един пациент - многократна употреба	Прочетете внимателно листовката	Важно предупреждение
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul	Avertisment important
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию	Важное предупреждение
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitajte priručnik	Važna obavijest
zh	医疗器械	一位患者-多次使用	仔细阅读说明书	重要警告
ar	جهاز طبي	لمريض واحد - متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل	تحذير هام



fr

ATTELLE D'IMMOBILISATION DU GENOU - 3 VOLETS

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Le dispositif est composé de :

- 4 baleines radio-transparentes rigides amovibles,
- 3 volets s’adaptant à différentes circonférences de jambe,
- 7 sangles auto-agrippantes de fermeture et de maintien,
- Mousses de rembourrage pour le confort du patient.

Produit bilatéral.

Disponible en 4 tailles.

Composition

Composants textiles : Polyester - Polyuréthane - Coton - Polypropylène - Polyamide.

Composants rigides : Aluminium - Polyamide.

Propriétés/Mode d’action

Stabilisation de l’articulation du genou grâce aux baleines rigides. Immobilisation totale à 0°.

Fermeture et maintien ajustables grâce aux sangles auto-agrippantes.

Indications

Immobilisation post-opératoire.

Immobilisation post-traumatique.

Douleur du genou.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas utiliser en cas d’allergie connue à l’un des composants.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée ou une plaie ouverte sans pansement adapté.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

Ne pas utiliser en cas d’antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

Ne pas utiliser en cas de fractures instables, ni de fractures de la partie inférieure du tibia ou du péroné, ni de fractures de la partie supérieure du fémur.

Précautions

Vérifier l’intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s’il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé qu’un professionnel de santé supervise la première application.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d’utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Ce produit est destiné au traitement d’une pathologie donnée, sa durée d’utilisation est limitée à ce traitement.

Il est recommandé d’évaluer le risque thromboembolique veineux avant toute indication d’immobilisation. Se référer à l’avis d’un professionnel de santé.

Pour des raisons d’hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d’assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

En cas d’inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.

Une immobilisation prolongée peut parfois entraîner une perte de tonus musculaire.

Ne pas utiliser le dispositif lors de la conduite d’un véhicule.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d’application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques…) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l’objet d’une notification au fabricant et à l’autorité compétente de l’État Membre dans lequel l’utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d’emploi/Mise en place

Il est recommandé qu’un professionnel de santé supervise la première application.

Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications.

- Ouvrir l’attelle et la poser à plat 1.

- Positionner l’attelle ouverte sous la jambe 2, l’extrémité la plus large vers le haut de la jambe.

La rotule doit être centrée dans la zone échancrée.

N.B. : la partie supérieure de l’attelle ne doit pas entraver la flexion de la jambe au pli de l’aine.

- Conformation des baleines : si besoin, il est possible de conformer les baleines afin d’éviter d’éventuels points de pression ou la migration de l’attelle.

Appliquer une légère pression dans la direction désirée.

Répéter l’opération sur les autres baleines si besoin.

En cas de besoin de conformation ultérieure des baleines, consulter un professionnel de santé.

- Positionner les volets latéraux de manière à recouvrir complètement la jambe (les volets sont ajustables en fonction de la circonférence de la cuisse et du mollet) 3.

- Passer les sangles auto-agrippantes dans les boucles. Serrer les sangles dans l’ordre décrit (A, B, C, D, E, F, G) 4. Une fois toutes les sangles fermées, réajuster leur serrage. Si besoin, réduire la longueur des sangles en coupant les extrémités à l’aide de ciseaux.

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l’étiquetage. Lavable à la main. Fermer les auto-agrippantes avant lavage. Enlever les baleines avant lavage. Les baleines peuvent être lavées avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de détergents, adoucisants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d’une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l’emballage d’origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2009

Conserver cette notice.

en

KNEE IMMOBILISATION SPLINT - 3 PANELS

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

The device is composed of :

- 4 removable, radiolucent, rigid stays,
- 3 panels, adjustable to various leg circumferences,
- 7 self-fastening closure and support straps,
- Foam padding for patient comfort.

Bilateral product.

Available in 4 sizes.

Composition

Textile components: Polyester - Polyurethane - Cotton - Polypropylene - Polyamide.

Rigid components: Aluminium - Polyamide.

Properties/Mode of action

Knee joint stabilisation via the rigid stays.

Total immobilisation at 0°.

Adjustable closure and support via self-fastening straps.

Indications

Post-operative immobilisation.

Post-traumatic immobilisation.

Knee pain management.

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed. Do not use in the event of known allergy to any of the components. Do not apply the product in direct contact with broken skin or an open wound without an adequate dressing.

History of venous or lymphatic disorders.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

Do not use in the event of unstable fractures, fractures of the lower part of the tibia or fibula, or fractures of the upper part of the femur.

Precautions

Verify the product’s integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

Strictly comply with your healthcare professional’s prescription and recommendations for use.

This product is intended for the treatment of a given condition. Its duration of use is limited to this treatment only.

It is recommended that the venous thromboembolic risk be assessed before any immobilisation is indicated. Follow the advice of a healthcare professional.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

In the event of any modification in the product’s performance, remove it and consult a healthcare professional. Prolonged immobilisation can sometimes cause muscle weakness. Do not wear the product when driving a vehicle.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity. Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

It is recommended to wear the device directly on the skin, unless contraindicated.

- Open the splint and lay it flat open 1.

- Place the opened splint under the leg 2, the wider edge towards the top of the leg.

The patella must be centred in the cut-away area.

N.B. : The top of the splint must not impede flexion of the leg at the groin.

- Shaping the stays: if needed, it is possible to shape the stays in order to avoid potential pressure points or the splint slipping. Apply a slight pressure in the desired direction.

Repeat the process on the other stays if needed. If subsequent shaping of the stays is needed, consult a healthcare professional.

- Position the side panels in order to fully cover the leg (panels are adjustable to the thigh and calf circumference) 3.

- Engage the self-fastening straps in the buckles. Tighten the straps in the order described (A, B, C, D, E, F, G) 4. Once all the straps are fastened, readjust the tightening. If needed, reduce the strap length by cutting the edges with scissors.

Care/Maintenance

Product can be washed in accordance with the conditions shown on this instruction leaflet and on the label. Hand wash. Close the self-fastening tabs before washing. Remove stays before washing. Stays can be washed with a moist cloth. Do not use detergents,

fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Dry flat.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

de

SCHIENE ZUR RUHIGSTELLUNG DES KNIES - 3 TEILE

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Das Gerät besteht aus:

- 4 abnehmbare starre röntgenfähige Rippengestänge,
- 3 Teile, die sich an unterschiedliche Beinumfänge anpassen,
- 7 Klettbänder zum Schließen und Halten,
- Dämpfende Schaumstoffe für den Patientenkomfort.

Beidseitig tragbares Produkt.

Erhältlich in 4 Größen.

Zusammensetzung

Textilkomponenten: Polyester - Polyurethan - Baumwolle - Polypropylen - Polyamid.

Feste Komponenten: Aluminium - Polyamid.

Eigenschaften/Wirkweise

Stabilisierung des Kniegelenks durch die starren Rippengestänge. Totale Ruhigstellung bei 0°.

Verstellbarer Verschluss und Halterung dank Klettbändern.

Indikationen

Postoperative Ruhigstellung.

Posttraumatische Ruhigstellung.

Knieschmerzen.

Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht ohne eine geeignete Wundauflage auf geschädigter Haut oder offenen Wunden anwenden.

Vorgesichichte mit venösen oder lymphatischen Störungen.

Nicht anwenden, wenn in der Vorgesichichte eine schwere venöse

Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

Das Produkt nicht bei instabilen Brüchen, Brüchen im oberen Schien- oder Wadenbeinbereich oder Oberschenkelfrakturen verwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Dieses Produkt ist für die Behandlung einer bestimmten Erkrankung bestimmt, daher ist die Verwendungsdauer auf diese Behandlung beschränkt.

Es wird empfohlen, vor der Ruhigstellung das Risiko einer Venenthrombose zu bewerten. Holen Sie den Rat einer Gesundheitsfachkraft ein.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten. Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Wenn sich die Leistung des Geräts ändert, entfernen Sie es und wenden Sie sich an einen Fachmann.

Eine längere Immobilisation kann eine Verminderung des Muskeltonus zur Folge haben.

Das Produkt nicht beim Führen eines Fahrzeugs verwenden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Es wird empfohlen, das Gerät direkt auf der Haut zu tragen, es sei denn, es besteht eine Kontraindikation.

- Schiene öffnen und flach hinlegen 1.
- Die offene Schiene unter dem Bein positionieren 2, die breiteste Extremität zum oberen Ende des Beins hin.

Die Patella sollte im eingedrückten Bereich zentriert sein.

N.B.: Der obere Teil der Schiene darf die Beugung des Beins in der Leistenbeuge nicht behindern.

- Rippengestängeanpassung: Falls erforderlich, können Rippengestänge angepasst werden, um mögliche Druckstellen oder Schienenwanderungen zu vermeiden.

Üben Sie leichten Druck in die gewünschte Richtung aus.

Wiederholen Sie den Vorgang bei den anderen Rippengestänge, falls erforderlich.

Wenn eine weitere Anpassung der Rippengestänge erforderlich ist, wenden Sie sich an eine medizinische Fachkraft.

- Positionieren Sie die Seitenklappen so, dass sie das Bein vollständig bedecken (die Klappen sind für Oberschenkel- und Wadenumfang einstellbar) 3.

- Führen Sie die Klettverschlussbänder durch die Schnallen. Schnallen in der beschriebenen Reihenfolge festziehen (A, B, C, D, E, F, G) [ⓘ]. Wenn alle Bänder geschlossen sind, stellen Sie deren Spannung nach. Kürzen Sie ggf. die Länge der Bänder, indem Sie die Enden mit einer Schere abschneiden.

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Handwäsche. Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Vor dem Waschen die Schienen entfernen. Die Rippengestänge können mit einem feuchten Tuch abgewaschen werden. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Flach ausgebreitet trocknen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

IMMOBILISATIEBRACE VOOR DE KNIE - 3 FLAPPEN

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

De brace bestaat uit:

- 4 uitneembare stijve radiotransparante baleinen,
- 3 flappen, aanpasbaar aan verschillende beenontrekken,
- 7 zelfklevende banden voor de sluiting en ondersteuning,
- Vullingssschuim voor het comfort van de patiënt.

Bilateraal product.

Verkrijgbaar in 4 maten.

Samenstelling

Textielcomponenten: Polyester - Polyurethaan - Katoen - Polypropyleen - Polyamide.

Rigide componenten: Aluminium - Polyamide.

Eigenschappen/werkwijze

Stabilisatie van het kniegewricht dankzij de stijve baleinen.

Totale immobilisatie bij 0°.

Verstelbare sluiting en ondersteuning dankzij de zelfklevende banden.

Indicaties

Postoperatieve immobilisatie.

Posttraumatische immobilisatie.

Kniepijn.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid of een open wond die niet is afgedekt met daarvoor geschikt verband.

Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

Gebruik de brace niet indien sprake is van instabiele fracturen of fracturen van het bovenste deel van het scheenbeen of het kuitbeen.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel. Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Dit product is bestemd voor de behandeling van een bepaalde pathologie, de gebruiksduur ervan is beperkt tot deze behandeling.

Het is aanbevolen om het veneus trombo-embolisch risico te evalueren voor elke immobilisatie-indicatie. Het advies van een zorgverlener volgen.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt. Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgprofessional.

Langdurige immobilisatie kan soms leiden tot verzwakking van de spieren.

Draag het hulpmiddel niet tijdens het besturen van een voertuig. Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.

Het wordt aanbevolen de brace direct op de huid te dragen, behalve bij contra-indicaties.

- Open de brace en leg deze plat neer [ⓘ].

- Plaats de geopende brace onder het been [ⓘ], het breedste eind naar de bovenkant van het been. De patella moet worden gecentreerd in het inspringende gebied.

N.B.: het bovenste deel van de brace mag de buiging van het been bij de lies niet hinderen.

- Baleinen vormen: indien nodig is het mogelijk om de baleinen te vervormen om mogelijke drukpunten of verschuiving van de brace te voorkomen.

Oefen een lichte druk uit in de gewenste richting.

Herhaal de handeling op de andere baleinen indien nodig.

Als de baleinen verder aangepast moeten worden, neem dan contact op met een zorgverlener.

- Plaats de zijflappen zo dat ze het been volledig bedekken (de flappen zijn verstelbaar om zich aan de omtrek van het dijbeen en de kuit aan te passen) [ⓘ].

- Haal de zelfklevende banden door de gespen. Sluit de banden in de aangegeven volgorde (A, B, C, D, E, F, G) [ⓘ].

Zodra alle banden gesloten zijn, moet u hun spanning weer aanpassen.

Verklein indien nodig de lengte van de banden door de uiteinden met een schaar af te knippen.

Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiter en op het etiket. Handwasbaar. Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Verwijder de baleinen voor het wassen. De baleinen kunnen worden schoongemaakt met een vochtige doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Liggend laten drogen.

Bewaardvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren.

it

TUTORE DI IMMOBILIZZAZIONE PER IL GINOCCHIO - 3 PANNELLI

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Il dispositivo è composto da:

- 4 stecche radiopache rigide amovibili,
- 3 pannelli per adattarsi a diverse circonferenze della gamba,
- 7 fasce a strappo di chiusura e sostegno,
- Imbottitura in schiuma per il comfort del paziente.

Prodotto bilaterale.

Disponibile in 4 misure.

Composizione

Componenti tessili: Poliestere - Poliuretano - Cotone - Polipropilene - Poliammide.

Componenti rigidi: Alluminio - Poliammide.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Stabilizzazione dell'articolazione del ginocchio grazie alle stecche rigide.

Immobilizzazione totale a 0°.

Chiusura e sostegno regolabili grazie alle fasce a strappo.

Indicazioni

Immobilizzazione post-operatoria.

Immobilizzazione post-traumatica.

Dolore al ginocchio.

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza adeguata medicazione.

Diagnosi precedente di disturbi venosi o linfatici.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

Non utilizzare in caso di fratture instabili, fratture della parte inferiore della tibia o del perone o fratture della parte superiore del femore.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

Questo prodotto è destinato al trattamento di una determinata patologia, la sua durata d'uso è limitata a tale trattamento.

Si raccomanda di valutare il rischio di tromboembolismo venoso prima di qualsiasi indicazione di immobilizzazione. Richiedere il parere di un professionista sanitario.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario. In alcuni casi, un'immobilizzazione prolungata può provocare la perdita di tono muscolare.

Non utilizzare il dispositivo durante la guida di un veicolo.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile. Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Salvo controindicazioni, si consiglia di indossare il dispositivo a contatto diretto con la pelle.

- Aprire l'immobilizzatore e posizionarlo in piano [ⓘ].

- Posizionare l'immobilizzatore aperto sotto la gamba [ⓘ]. L'estremità più larga deve essere rivolta verso la parte superiore della gamba.

La rotula deve essere centrata nell'area della sciancratura.

N.B.: la parte superiore della stecca non deve interferire con il movimento della gamba a livello della piega inguinale.

- Profilo delle stecche: se necessario, è possibile modellare le stecche per evitare possibili punti di pressione o lo spostamento delle stecche stesse.

Applicare una leggera pressione nella direzione desiderata.

Ripetere l'operazione sulle altre stecche se necessario.

Qualora fosse necessario modellare ulteriormente le stecche, consultare un professionista sanitario.

- Posizionare i pannelli laterali in modo che coprano completamente la gamba (i pannelli sono regolabili in base alla circonferenza della coscia e del polpaccio) [ⓘ].

- Far passare le fasce a strappo nelle fibbie. Stringere le fasce nell'ordine indicato (A, B, C, D, E, F, G) [ⓘ]. Dopo aver chiuso tutte le fasce, regolare nuovamente la loro tensione.

Se necessario, ridurre la lunghezza delle fasce tagliando le estremità con le forbici.

Manutenzione

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Lavabile a mano. Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Rimuovere le stecche prima del lavaggio. Pulire le stecche con un panno umido. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Far asciugare in piano.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

FÉRULA DE INMOVILIZACIÓN DE LA RODILLA- 3 VOLETS

Descripción/Uso

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

El dispositivo está compuesto por:

- 4 ballenas radiotransparentes rígidas amovibles,
- 3 volets que se adaptan a diferentes circonferencias de pierna,
- 7 cintas autoadhesivas de cierre y de sujeción,
- Espumas de relleno para el confort del paciente.

Producto bilateral.

Disponibile en 4 tallas.

Composición

Componentes textiles: Poliéster - Poliuretano - Algodón - Polipropileno - Poliamida.

Componentes rígidos: Aluminio - Poliamida.

Propiedades/Modo de acción

Estabilización de la articulación de la rodilla gracias a las ballenas rígidas.

Inmovilización total a 0°.

Cierre y sujeción ajustables gracias a las cintas autoadhesivas.

Indicaciones

Inmovilización postoperatoria.

Inmovilización postraumática.

Dolor de rodilla.

Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada o con una herida abierta sin apósito adecuado.

Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboprolifático.

No utilizar en caso de fracturas inestables, de fracturas de la parte inferior de la tibia o del peroné ni de fracturas de la parte superior del fémur.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilizar el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

Este producto está destinado al tratamiento de una patología determinada, y su periodo de utilización se limitará a la duración de dicho tratamiento.

Se aconseja evaluar el riesgo tromboembólico venoso antes de toda indicación de inmovilización. Solicitar la opinión de un profesional sanitario.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de

color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

En caso de modificación del rendimiento del dispositivo, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.

Una inmovilización prolongada a veces puede producir una pérdida de tono muscular.

No utilizar el dispositivo durante la conducción de un vehículo.

No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Se recomienda usar el dispositivo pegado a la piel, salvo contraindicaciones.

- Abra la férula y colóquela plana ⓘ.
- Posicione la férula abierta bajo la pierna ⓘ, el extremo de mayor tamaño hacia la parte superior de la pierna. La rótula deberá estar centrada en la zona escotada.
- Nota:** la parte superior de la férula no deberá dificultar la flexión de la pierna en la ingle.
- Ajuste de las ballenas: si fuera necesario, será posible ajustar las ballenas para evitar posibles puntos de presión o la migración de la férula.

Aplicar una ligera presión en la dirección deseada.

Repetir la operación en las demás ballenas si fuera necesario.

En caso de necesidad de ajuste ulterior de las ballenas, consultar a un profesional sanitario.

- Posicionar los volets laterales de modo que cubran completamente la pierna (los volets pueden ajustarse en función de la circunferencia del muslo y de la pantorrilla) ⓘ.

- Passar las cintas autoadhesivas por las hebillas. Apriete las cintas en el orden descrito (A, B, C, D, E, F, G) ⓘ.

Una vez cerradas todas las cintas, reajustar su apriete.

- Si fuera necesario, reducir la longitud de las cintas cortando los extremos con unas tijeras.

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. Lavable a mano. Cerrar las piezas autoadherentes antes del lavado. Retire las ballenas antes del lavado. Las ballenas pueden limpiarse con un trapo húmedo. No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). Escurrir presionando. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Secar en posición plana.

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conserve estas instrucciones.

pt TALA PARA IMOBILIZAÇÃO DO JOELHO - 3 PAINÉIS

Descrição/Destino

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

O dispositivo é composto de:

- 4 varetas radiotransparentes rígidas e amovíveis,
- 3 painéis que se adaptam a diferentes circunferências de perna,
- 7 cintas autoaderentes de fecho e manutenção,
- Espumas de amortecimento para o conforto do paciente.

Produto bilateral.

Disponível em 4 tamanhos.

Composição

Componentes têxteis: Poliéster - Poliuretano - Algodão - Polipropileno - Poliamida.

Componentes rígidos: Alumínio - Poliamida.

Propriedades/Modo de ação

Estabilização da articulação do joelho, graças as varetas rígidas.

Imobilização total em 0°.

Fecho e manutenção ajustáveis, graças às cintas autoaderentes.

Indicações

Imobilização pós-operatória.

Imobilização pós-traumática.

Dor no joelho.

Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada ou uma ferida aberta sem o devido curativo.

Antecedentes de distúrbios venosos ou linfáticos.

Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento tromboprofilático.

Não utilizar em caso de fraturas instáveis ou da parte inferior da tibia ou do perónio, nem de fraturas da parte superior do fémur.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Este produto destina-se ao tratamento de uma patologia determinada, estando a sua duração de utilização limitada a este tratamento.

Recomenda-se a avaliação do risco tromboembólico venoso antes de qualquer indicação de imobilização. Consultar o parecer de um profissional de saúde.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de alterações do desempenho do dispositivo, retirá-lo e consultar um profissional de saúde.

Uma imobilização prolongada pode, eventualmente, provocar uma perda de tónus muscular.

Não utilizar o dispositivo durante a condução de um veículo.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

É recomendado usar o dispositivo em contacto com a pele, salvo no caso de contraindicações.

- Abra a tala e coloque-a deitada ⓘ.

- Posicionar a tala aberta sob a perna ⓘ, a extremidade mais larga virada para a parte superior da perna.

A rótula deve estar centrada na zona recortada.

- N.B.:** a parte superior da tala não deve impedir a flexão da perna na dobra da virilha.

- Conformação das varetas: se necessário, é possível conformar as varetas, de modo a evitar eventuais pontos de pressão ou a migração da tala.

Aplicar uma ligeira pressão na direção desejada.

Se necessário, repetir a operação com as outras varetas.

No caso de necessidade de conformação posterior das varetas, consultar um profissional de saúde.

- Posicionar os painéis laterais de modo a cobrir completamente a perna (as abas são ajustáveis em função da circunferência da coxa e da barriga da perna) ⓘ.

- N.B.:** a parte superior da tala não deve impedir a flexão da perna na dobra da virilha.

- Conformação das cintas: se necessário, é possível conformar as cintas, de modo a evitar eventuais pontos de pressão ou a migração da tala.

Aplicar uma ligeira pressão na direção desejada.

Se necessário, repetir a operação com as outras varetas.

No caso de necessidade de conformação posterior das varetas, consultar um profissional de saúde.

Se necessário, reduzir o comprimento das cintas, cortando as extremidades com uma tesoura.

Conservação

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Lavável na mão. Fechar os autoaderentes antes da lavagem.

Retire as varetas antes da lavagem. As varetas podem ser lavadas com um pano húmido. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Secar em posição plana.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções.

da IMMOBILISERENDE KNÆSKINNE - 3 FLØJE

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Dette udstyr består af:

- 4 røntgentransparente, aftagelige, stive stivere,
- 3 fløje tilpasser sig efter benets forskellige omkredse,
- 7 stropper med burrebånd til lukning og fastholdelse,
- Indvendig skumbeklædning for patientens komfort.

Bilateral produkt.

Findes i 4 størrelser.

Sammensætning

Dele i tekstil: Polyester - Polyurethan - Bomuld - Polypropylen - Polyamid.

Stive dele: Aluminium - Polyamid.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Stabilisering af knæledet takket være stive stivere.

Komplet immobilisering ved 0°.

Justerbar lukning og fastholdelse takket være stropper med burrebånd.

Indikatorer

Postoperatorisk immobilisering.

Posttraumatisk immobilisering.

Knæsmertes.

Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud eller et åbent sår uden et passende plaster.

Sygehistorie med venøse eller lymfatiske lidelser.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboprofylaktisk behandling.
Må ikke bruges i tilfælde af ustabile frakturer eller frakturer af den nederste del af skinneben eller lægben eller frakturer af den øverste af del af lårbenet.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug. Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Den sundhedsfaglige persons ordinerng og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Dette produkt er beregnet til behandling af en bestemt patologi og dets brugsvarighed er begrænset til denne behandling.

Det anbefales at evaluere risikoen for venøs tromboemboli før enhver indikation for immobilisering. Rådspørg en sundhedsfaglig person.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Hvis udstyrets ydeevne ændrer sig, tag det af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

En længere immobilisering kan af og til medføre tab af muskeltonus.

Brug ikke udstyret, når du kører bil.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Det anbefales at bære udstyret direkte ind mod huden, med mindre det kontraindiceret.

- Åbn skinen og læg den fladt ned ⓘ.
- Anbring den åbne skinne under benet ⓘ, den bredeste ende skal være vendt opad på benet.

Knæskallen skal være centreret i zonen med udsøring.

- N.B.** : Den øverste del af skinnen må ikke hæmme benets bøjning ved lysken.

- Tilpasning af stivere: Det er muligt at tilpasse stivernes form, hvis det er nødvendigt, for at undgå eventuelle trykpunkter eller at skinen bevæger sig.

Tryk let på skinnen i den ønskede retning.

Gentag fremgangsmåden på de andre stivere, hvis det er nødvendigt.

Hvis det er nødvendigt at tilpasse stivernes form på et senere tidspunkt, rådspørg en sundhedsfaglig person.

- Placer sidefløjene således at de dækker benet fuldstændigt (fløjene kan justeres i forhold til lårets og læggens omkreds) ⓘ.

- Før stropperne med burrebånd ind i spænderne. Stram stropperne i den beskrevne rækkefølge (A, B, C, D, E, F, G) ⓘ.

Når alle stropper et lukket, justér des stramning. Justér stroppernes længde ved at klippe dem over med en saks, hvis det er nødvendigt.

Pleje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Kan vaskes i hånden. Luk burrebåndene før vask. Tag stiverne af før vask. Stiverne kan rengøres med en fugtig klud. Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Lad tørre fladt.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar denne brugsanvisning.

fi IMMOBILISOIVA POLVITUKI - 3 LÄPPÄÄ

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain luettelujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.
Laitte koostuu seuraavista:

- 4 irrotettavaa jäykkää tukilastaa, jotka läpäisevät röntgensäteilyä,
- 3 läppää, jotka sopivat säären eri ympärysmittoihin,
- 7 tarranauhaa sulkemiseen ja ylläpitoon,
- Vaahtomuovipehmuste parantaa potilaan mukavuutta.

Kummallakin puolella käytettävä tuote

Saatavana 4 kokoa.

Rakenne

Tekstiilikomponentit: Polyesteri - Polyuretaani - Puuvilla - Polypropeeni - Polyamid.
Jäykät komponentit: Alumiini - Polyamidi.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Polvinivelen vakauttaminen jähkkien tukilastojen ansiosta.

Täysi immobilisointi 0°:ssa.

Säädetävä kiinnitys ja tuenta tarranauhojen ansiosta.

Käyttöaiheet

Leikkauksen jälkeinen immobilisointi.

Trauman jälkeinen immobilisointi.

Polvikipu.

Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakeneosista.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa sidosta.

Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai imunestekierron häiriöitä.

Поддржка

Продуктj се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикетa. Може да се пере на ръка. Преди изпиране затворете самозапелващите се краища. Премахнете опорите преди измиване. Опорите могат да бъдат измивани с влажна кърпа. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Изжедайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Сушете в хоризонтално положение.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

ro

ATELĂ PENTRU IMOBILIZAREA GENUNCHIULUI - 3 COMPONENTE

Descriere/Destinație

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Dispozitivul este format din:

- 4 balene rigide radio-transparente detașabile,
- 3 componente care se adaptează la diferite circumferințe ale piciorului,
- 7 chingi cu auto-fixare pentru închidere și întreținere,
- Căptușeală din spumă pentru confortul pacientului.

Produs bilateral.

Disponibil în 4 mărimi.

Compoziție

Componente textile: Poliester - Poliuretan - Bumbac - Polipropilenă - Poliamidă.

Componente rigide: Aluminiu - Poliamidă.

Proprietăți/Mod de acțiune

Stabilizarea articulației genunchiului cu ajutorul balenelor rigide.
Imobilizare totală la 0°.

Închidere și întreținere cu ajutorul chingilor cu auto-fixare.

Indicații

Imobilizare postoperatorie.

Imobilizare posttraumatică.

Durere la nivelul genunchiului.

Contraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită sau cu o plagă deschisă fără un pansament adecvat.

Antecedente de afecțiuni venoase sau limfaticе.

A nu se utiliza în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

A nu se utiliza în cazul fracturilor instabile sau fracturilor părții superioare a tibiei sau a peroneului sau în cazul fracturilor părții superioare a femurului.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Acest produs este destinat tratării unei anumite patologii, iar durata utilizării sale se limitează la tratamentul respectiv.

Se recomandă evaluarea riscului de trombo-embolie venoasă, înainte de indicarea imobilizării. Solicitați sfatul unui profesionist din domeniul medical.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura menținerea/imobilizarea fără limitarea circulației sanguine.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

În cazul modificării performanțelor produsului, scoateți-l și consultați un profesionist din domeniul medical.

Imobilizarea prelungită poate antrena uneori pierderea tonusului muscular.

Nu utilizați dispozitivul în timp ce conduceți un vehicul.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărimi, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Se recomandă purtarea dispozitivului direct pe piele, dacă nu există alte contraindicații.

- Deschideți atela și așezați-o pe orizontală ❶.
- Așezați atela deschisă sub picior ❷, extremitatea mai largă spre partea de sus a piciorului.

Rotula trebuie să fie centrată în zona decupată.

N.B.: partea superioară a atelei nu trebuie să interfezeze cu flexia piciorului la nivelul pliului inghinal.

- Ajustarea balenelor: dacă este necesar, este posibilă ajustarea balenelor pentru a evita posibilele puncte de presiune sau migrarea atelei.

Aplicați o presiune ușoară în direcția dorită.

Repetați operațiunea pe celelalte balene dacă este necesar. Dacă este necesară ajustarea ulterioară a balenelor, consultați un profesionist din domeniul medical.

- Poziționați componentele laterale astfel încât să acopere complet piciorul (componentele sunt reglabile în funcție de circumferința coapsei și a gâmbei) ❸.

- Treceti chingile cu auto-fixare prin cataramе. Strângeți chingile în ordinea indicată (A, B, C, D, E, F, G) ❹.

După ce toate chingile sunt închise, ajustați din nou strângerea acestora.

Dacă este necesar, reduceți lungimea chingilor, tăind capetele cu o foarfecă.

Întreținerea

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Se spală manual. Închideți dispozitivele auto-adezive înainte de spălare. Scoateți balenele înainte de spălare. Balenele pot fi spălate cu o lavetă umedă. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Stoarceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Uscați în poziție orizontală.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

ru ШИНА ДЛЯ ИММОБИЛИЗАЦИИ КОЛЕННОГО СУСТАВА – 3 ВСТАВКИ

Описание/назначение

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Комплект изделия включает:

- Жесткая съёмная рентгенопроницаемая вставка, 4 шт,
- Вставки моделируемые в соответствии с обхватом ног, 3 шт,
- Ремешки с застежками для закрытия и фиксации шины, 7 шт,
- Подкладка из пеноматериала для комфорта пациента.

Изделие подходит для левой и правой руки.

Доступно в 4 размерах

Состав

Состав текстильной части: Полиэфир - Полиуретан - Хлопок - Полипропилен - Полиамид.

Состав жестких элементов: Алюминий - Полиамид.

Свойства/принцип действия

Стабилизация коленного сустава благодаря жестким вставкам.

Полная иммобилизация под углом 0°.

Закрытие и фиксация благодаря регулируемым застежкам с липучками.

Показания

Послеоперационная иммобилизация

Посттравматическая иммобилизация

Боль в коленном суставе.

Противопоказания

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже или открытых ранах без предварительного наложения соответствующей повязки.

Наличие в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем.

Не использовать при наличии в анамнезе тромбозболии крупных вен без тромбoprofilактики.

Не использовать при переломах со смещением или переломах нижней части большой берцовой или малой берцовой кости либо переломах верхней части бедра.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Данное изделие предназначено для лечения определенных патологий. Применяйте изделие только в период лечения.

Наличие показаний к иммобилизации должно определяться после предварительной оценки риска венозной тромбозболии. Следуйте рекомендациям лечащего врача.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу. В случае снижения эффективности изделия прекратите его использование и проконсультируйтесь с лечащим врачом. Длительная иммобилизация в некоторых случаях может привести к потере мышечного тонуса.

Не используйте изделие во время управления автомобилем.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

При отсутствии противопоказаний рекомендуется надевать изделие непосредственно на тело.

- Раскройте шину и разместите ее горизонтально ❶.
- Расположите открытую шину под конечностью ❷, более широкий конец должен размещаться на верхней части ноги. Надколеник должен размещаться по центру выделенной области.

Внимание! Верхняя часть шины не должна препятствовать сгибанию ноги при изгибе в паховой области.

- Регулировка вставки: при необходимости вставки можно отрегулировать, чтобы избежать возможного передавливания или смещения шины.

При необходимости повторите процедуру с другими вставками.

При необходимости повторите с другими вставками.

Если требуется дальнейшая регулировка, проконсультируйтесь с лечащим врачом.

- Расположите боковые панели таким образом, чтобы они полностью закрывали ногу (панели настраиваются для соответствия окружностям бедра и голени) ❸.

- Пропустите застежки с липучками через пряжки. Затяните застежки в описанном порядке (А, В, С, D, E, F, G) ❹.

После того, как все ремни будут застегнуты, отрегулируйте их затяжку.

При необходимости можно уменьшить длину застезек, отрезав лишние концы ножницами.

Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Можно стирать вручную. Перед стиркой застегивайте все липучки. Перед стиркой извлеките ребра жесткости. Вставки можно очистить с использованием влажной ткани. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Сушите в горизонтальном положении.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательна в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr UDLAGA ZA IMOBILIZACIJU KOLJENA – 3 KRILCA

Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Proizvod se sastoji od:

- četiri čvrsta, prilagodljiva ojačanja otporna na rendgenske zrake;
- tri krilca koja se prilagodavaju promjeru noge;
- sedam remena s čičkom za zatvaranje i fiksaciju;
- Podstavljeno pjenastim materijalom da bi pacijentima bilo ugodno.

Može se nositi s obje strane.

Dostupno u četiri veličine.

Sastav

Tekstilne komponente: Poliester - Poliuretan - Pamuk - Polipropilen - Poliamid.

Čvrste komponente: Aluminiј - Poliamid.

Svojstva/način rada

Stabilizacija zgloba koljena pomoću čvrstih ojačanja.

Potpuna imobilizacija u 0°.

Prilagodljivo zatvaranje i fiksacija pomoću remena s čičkom.

Indikacije

Postoperativna imobilizacija.

Posttraumatska imobilizacija.

Bol u koljenu.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena. Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu ili na otvorenu ranu bez odgovarajućег zavoja.

Povijest venskih ili limfnih bolesti.

Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

Nemojte upotrebljavati u slučaju nestabilnih fraktura ili fraktura na donjem dijelu potkoljenice ili lisne kosti te fraktura gornjeg dijela bedrene kosti.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

Ovaj je proizvod namijenjen liječenju određene patologije i trajanje njegove uporabe ograničeno је na to liječenje.

Prije svake indikacije za imobilizaciju preporučuje se procijeniti rizik od venske tromboze ili embolije. Za savjet se obratite se medicinskom stručnjaku.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da prijanja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

ar جيرة لتثبيت الركبة - 3 مفصّلات

الوصف/الغرض

الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللمرضى الذين توافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

تكون التجهيزة مما يلي :

• 4 شرائح شفاقة عند إجراء الأشعة صلبة قابلة للإزالة،

• 3 مفصّلات ملائمة للظروف المختلفة للساق.

• أحزمة لاصقة للإغلاق والصيانة،

• إسفنجة للحشو لراحة المريض.

منتج نهائي الجانب.

متوفرة بأربعة مقاسات.

التكوين

المكونات المنسوجة : بوليستر - البولي يوريثين - قطن - متعدد البروبيلين -

البولي أميد.

المكونات الصلبة : ألومنيوم - البولي أميد.

الخصائص/طريقة العمل

تثبيت مفصل الركبة بواسطة شرائح صلبة.

تثبيت كلي على صفر درجة.

إغلاق وتثبيت قابلان للتعديل بواسطة الأحزمة اللاصقة ذاتيا.

دواعي الاستعمال

تثبيت بعد الجراحة.

تثبيت بعد الرضخ.

ألم الركبة.

موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح أو جرح مفتوح بدون ضمادة مناسبة.

سوابق من الاضطرابات الوريدية أو اللمفاوية.

لا تستخدم في حالة وجود تاريخ انسداد خثاري وريدي كبير دون علاج للوقاية من الجلطات.

لا تستخدم في حالة الكسور غير المستقرة أو كسور الجزء السفلى من قصبة الساق أو الشظية أو كسور الجزء العلوي من الفخذ.

الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا.

اختر المقاس المناسب للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

الترمز يذق بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك. هذا المنتج موجه لعلاج مرض محدد ويجب أن تقتصر مدة استعماله على هذا العلاج.

يوصى بتقييم خطر تشكل خثرة الدم الوريدية قبل تثبيت حركة الركبة. يجب الاعتماد دائما على رأي مختص في الرعاية الصحية.

لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجددا مع مريض آخر. يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان المحافظة/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

إذا تغير أداء التجهيزة، قم بإزالتها واستشر أخصائي الرعاية الصحية.

قد يسبب التثبيت المطول أحيانا فقدان توتر العضلات.

لا تستخدم الجهاز أثناء قيادة سيارة.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتج معينة على الجلد (الكريمات والمراهم والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بنور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزة.

طريقة الاستعمال/الوضع

يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

يوصى بارتداء التجهيزة مباشرة على الجلد، ماعدا في حالة وجود موانع للاستعمال.

- افتح الجيرة وضعها بشكل مسطح ①.
- ضع الجبيرة وهي مفتوحة أسفل الساق ②، الطرف الأوسع نحو الجزء العلوي من الساق.
- يجب أن يكون مركز الرضفة في المنطقة المحوّقة.
- ملحوظة : يجب ألا يعيق الجزء العلوي من الجيرة انشاء الساق عند ثنية الفخذ.

- تشكيل الشرائح: إذا لزم الأمر، من الممكن تشكيل الشرائح لتجنب نقاط الضغط المحتملة أو تحرك الجيرة.
- سلط ضغطا خفيفا في الاتجاه المرغوب فيه.
- كرر العملية على الشرائح الأخرى إذا لزم الأمر.
- إذا كانت الشرائح بحاجة إلى مزيد من التشكيل، استشر أخصائياً صحياً.
- ضع المفصلات الجانبية بحيث تغطي الساق بالكامل (يمكن تعديل المفصّلات وفقاً لمحيط الفخذ وريلة الساق) ③.
- مرر الأحزمة ذاتية اللصق في الحلقات. احكم ربط الأحزمة بالترتيب الموصوف (A, B, C, D, E, F, G) ④.
- بمجرد غلق جميع الأحزمة، أعد ضبط إحكام ربطها.
- إذا لزم الأمر، قلّل طول الأحزمة بقطع الأطراف باستخدام مقص.

الصيانة

منتج قابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والملصقات. يمكن غسله يدويا. أغلق الماسكات الذاتية قبل الغسيل. قم بإزالة الشرائح قبل الغسل. يمكن غسل الشرائح باستخدام قطعة قماش رطبة. لا تستخدم المنظفات أو المنظعات أو المنتجات القوية (المنتجات القوية لها كلور...). يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). يتم التجفيف على سطح مسنوّ.

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احفظ بهذا الدليل.

使用说明/穿戴方法

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

除非有适应症，否则建议紧贴皮肤佩戴该装置。

- 打开夹板并将其平放 ①。
- 将打开的夹板放在腿部下方 ②，最宽的一端朝向腿部顶端。骸骨必须位于凹陷区的中心位置。
- 备注 : 夹板的上部不能妨碍腿部在腹股沟弯曲处的弯曲。
- 支撑条构型：如有必要，可调整支撑条的形状，以避免产生压力点或夹板移位。
- 在所需的方向上轻轻施压。
- 如果必要，在其他支撑条上重复该操作。
- 如果之后还需要调整支撑条形状，请咨询专业医护人员。
- 放好侧夹板的位置，使其完全覆盖腿部（侧夹板可根据大腿和小腿围进行调节） ③。
- 将魔术贴绑带穿过钩环。按照所述顺序拉紧带子（A，B，C，D，E，F，G） ④。
- 贴合好所有带子后，再次调整它们的松紧度。
- 如有必要，可用剪刀剪去两端，减少带子的长度。

保养

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。手洗。清洗之前，请闭合钩环紧固件。洗涤前先将支撑条取出。支撑条可用湿布擦拭。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。施压拧浆。远离热源（加热器、阳光等）晾干。平放晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明页。

U slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

U slučaju promjene svojstava ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Dugotrajna imobilizacija ponekad može dovesti do gubitka mišićnog tonusa.

Proizvod nemojte upotrebljavati tijekom vožnje.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...)

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika. Proizvod se preporučuje postaviti na голу kožu, osim ako postoje kontraindikacije.

- Udlagu otvorite i raširite ①.

- Otvorenu udlagu postavite ispod noge ②, najduži kraj postavlja se na gornju stranu noge.

Čašicu koljena postavite točno u izrez.

Napomena: gornji dio udlage ne smije onemogućivati savitljivost noge u preponama.

- Prilagodba ojačanja: prema potrebi ojačanja je moguće prilagoditi kako bi se izbjeglo moguće stezanje ili pomicanje udlage.

Lagano pritisnite u željenom smjeru.

Prema potrebi to ponovite i na drugo ojačanju.

U slučaju da je potrebno naknadno prilagoditi ojačanja, obratite se zdravstvenom djelatniku.

- Bočna krilca postavite tako da potpuno prekriju nogu (krilca su prilagodljiva prema promjeru bedra i lista noge) ③.

- Remene s čičkom provucite kroz kopče. Remene stegnite navedenim redoslijedom (A, B, C, D, E, F, G) ④.

Nakon što sve remene stegnete, još jedanput prilagodite stisak. Ako je potrebno, dužinu remena skratite tako da škarama odrezete vrhove.

Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Ručno pranje. Prije pranja zalijepite čičak-trake. Prije pranja uklonite pločice. Ojačanja se mogu čistiti vlažnom krpom. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Sušite postavljanjem na ravnu površinu.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

zh

膝关节固定夹板 - 3片式

说明/用途

该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。该设备由以下部件组成：

- 4条可拆卸的硬质放射性透明支撑条，
- 3片夹板，可根据不同的腿围进行调节，
- 7条魔术贴绑带，可绑定和固定，
- 缓冲泡沫，使病人舒适。

双侧产品。

有4种规格：

组成部分

织物成分：聚酯纤维-聚氨酯纤维-棉-聚丙烯-聚酰胺。

刚性组件：铝材-聚酰胺。

属性/作用方式

用硬支撑条稳定膝关节。

完全固定在0°。

用魔术贴绑带可调节绑定度和固定度。

适应症

手术后固定。

创伤后固定。

膝关节疼痛。

禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

请勿将该产品直接与受损皮肤或未适当包扎的开放伤口接触。

静脉或淋巴疾病史。

如有大静脉血栓栓塞病史且未进行血栓预防治疗，请勿使用。

请勿用于不稳定性骨折、胫骨或腓骨下部骨折或股骨上部骨折的情况。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

本品专用于治疗特定疾病，其使用期限仅限于治疗该项疾病期间。

建议在给出任何固定医嘱前，先评估静脉血栓栓塞风险。请参考专业医务人员的意见。

出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

建议适当拧紧该装备，以确保保持/固定位置而不限制血液流通。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。

如果设备的性能发生变化，请将其卸下并咨询医护人员。

过长时间固定不动，有时会导致肌肉紧张度下降。

请勿在驾驶车辆时使用该装备。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

www.thuasne.com
www.thuasne.com/global-contact



F FRANCE ONLY